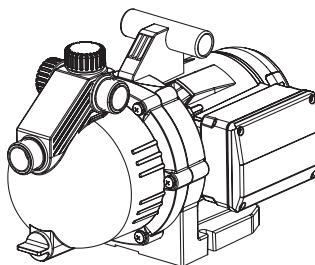


**3000/3 Jet Art. 1704**



**3000/4 Jet Art. 1706**  
**3500/4 Jet Art. 1708**

**D** **Gebrauchsanweisung**  
Gartenpumpe

**GB** **Operating Instructions**  
Garden Pump

**F** **Mode d'emploi**  
Pompe de surface pour arrosage

**NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Besproeiingspomp

**S** **Bruksanvisning**  
Bevattningspump

**I** **Istruzioni per l'uso**  
Pompa da giardino

**E** **Manual de instrucciones**  
Bomba para jardín

**P** **Instruções de utilização**  
Bomba de Jardim

**DK** **Brugsanvisning**  
Trykpumpe

# GARDENA Gartenpumpe 3000/3 Jet / 3000/4 Jet / 3500/4 Jet

Willkommen im Garten GARDENA ...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Gartenpumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Gartenpumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Gartenpumpe . . . . .	2
2. Sicherheitshinweise . . . . .	3
3. Inbetriebnahme . . . . .	4
4. Bedienung . . . . .	5
5. Außerbetriebnahme . . . . .	5
6. Wartung . . . . .	6
7. Beheben von Störungen . . . . .	6
8. Lieferbares Zubehör . . . . .	7
9. Technische Daten . . . . .	8
10. Service/Garantie . . . . .	8

## 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Gartenpumpe

### Bestimmung:

Die GARDENA Gartenpumpe ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Beim Einsatz der Pumpe zur Druckverstärkung darf der max. zul. Innendruck von 6 bar (druckseitig) nicht überschritten werden. Zu erhöhender Ausgangsdruck und Pumpendruck addieren sich.

- Beispiel: Druck am Wasserhahn = 1,5 bar, max. Druck Gartenpumpe 3000/3 Jet = 3,2 bar, Gesamtdruck = 4,7 bar.

### Förderflüssigkeiten:

Die GARDENA Gartenpumpe kann zum Fördern von Regenwasser, Leitungswasser und chlorhaltigem Schwimmbadwasser eingesetzt werden.

### Zu beachten:



Die GARDENA Gartenpumpe ist nicht für Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Förderflüssigkeiten (wie z. B. Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

## 2. Sicherheitshinweise



**GEFAHR! Stromschlag!**  
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom

→ Vor dem Befüllen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.



**VERLETZUNGSGEFAHR**  
durch heißes Wasser!

Bei längerem Betrieb (> 5 min) gegen die geschlossene Druckseite, kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.

→ Pumpe max. 5 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

→ Bei Ausfall der Förderung Pumpe sofort abstellen.

### Aufstellort

Achtung: Die Benutzung der Pumpe an Schwimmbecken und Gartenteichen und ähnlichen Plätzen ist nur zulässig, wenn die Pumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) betrieben wird (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden. Zudem muss die Pumpe stand- und überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen geschützt sein. Pumpe in sicherem Abstand (min. 2 m) zum Fördermedium aufstellen. Als zusätzliche Sicherheit kann ein zugelassener Personenschutzschalter verwendet werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landesspezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.

→ Bitte fragen Sie einen Sanitärfachmann.

### Anschlussleitungen

Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Netzanschluss- und Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H05 RNF nach DIN VDE 0620.

→ Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

### In Österreich

In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

→ Bitte fragen Sie Ihren Elektromeisterbetrieb.

### In der Schweiz

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### Sichtprüfung

→ Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

→ Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann prüfen lassen.

### Hinweise

→ Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Saugschlauchende stets im Fördermedium befindet.

→ Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit!

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

→ Bei sandhaltigem Wasser einen Pumpenvorfilter verwenden.

Die Förderung von verschmutztem Wasser, z.B. Steine, Tannennadeln usw., kann zur Beschädigung der Pumpe führen.

→ Kein verschmutztes Wasser fördern.

Die Mindest-Durchflussmenge beträgt 80 l/h (= 1,3 l/min.). Anschlussgeräte mit geringerem Durchsatz dürfen nicht betrieben werden.

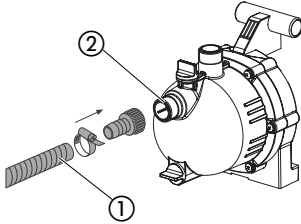
### 3. Inbetriebnahme

#### Pumpe aufstellen:

Der Aufstellort muss fest und trocken sein und der Pumpe einen sicheren Stand ermöglichen.

→ Pumpe in sicherem Abstand (min. 2 m) zum Fördermedium aufstellen.

#### Schlauch an Saugseite anschließen:



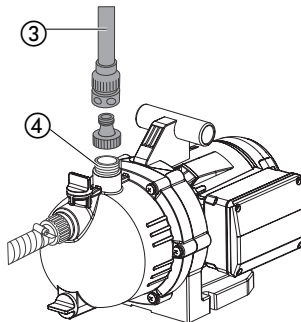
Saugseitig keine Wasserschlauch-Stecksystemteile verwenden. Es muss ein vakuumfester Saugschlauch verwendet werden !

- z. B. GARDENA Sauggarnitur **Art. Nr. 1411**.

Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, empfehlen wir die Verwendung eines Saugschlauchs mit Rückfluss-Stopp, der ein selbsttätiges Entleeren des Saugschlauchs nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

1. Vakuumfester Saugschlauch ① mit dem Anschluss der Saugseite ② verbinden und luftdicht verschrauben.
2. Bei Saughöhen über 4 m, Saugschlauch ① zusätzlich befestigen (z.B. an einen Holzpflock binden).  
*Die Pumpe wird vom Gewicht des Saugschlauchs entlastet.*

#### Schlauch an Druckseite anschließen:



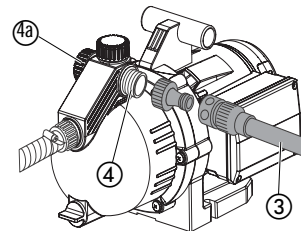
Die beiden Pumpen 3000/4 Jet und 3500/4 Jet haben 2 Anschlüsse ④ / ④a auf der Druckseite. Der hintere Pumpen-Anschluss ④a ist mit einer Verschlusskappe verschlossen, die für den Anschluss von 2 Schläuchen abgeschraubt werden kann.

Die Pumpen-Anschlüsse ④ / ④a sind mit einem 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet, an das über das GARDENA Wasserschlauch-Steck-System 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- oder 19 mm (3/4")-Schläuche angeschlossen werden können.

Eine optimierte Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird durch Anschluss von 19 mm (3/4")-Schläuchen in Verbindung mit z.B.:

- GARDENA Pumpen-Anschluss-Satz **Art. Nr. 1752**,  
oder von 25 mm (1")-Schläuchen mit im Sanitärfachhandel erhältlichen Anschlussarmaturen erreicht.

→ Druckschlauch ③ mit dem Anschluss der Druckseite ④ verbinden.

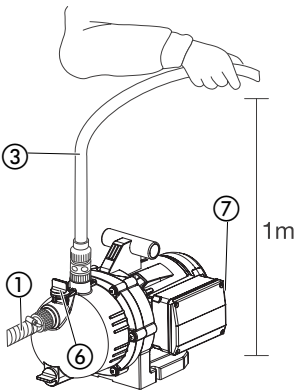
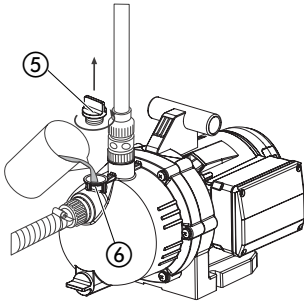


Bei parallelem Anschluss von mehr als 2 (3000/3 Jet mehr als 1) Schläuchen/Anschlussgeräten empfehlen wir die Verwendung der

- GARDENA 2- oder 4-Wege-Verteiler **Art. Nr. 1210/1194**,  
die direkt auf den Anschluss der Druckseite ④ geschraubt werden können.

## 4. Bedienung

### Flüssigkeit pumpen:



### GEFAHR! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

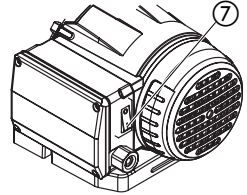
→ Vor dem Befüllen die Gartenpumpe vom Netz trennen.



### ACHTUNG! Trockenlaufen der Pumpe.

→ Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit befüllen.

1. Verschraubung ⑤ am Einfüllstutzen ⑥ von Hand aufdrehen.
2. Zu pumpende Flüssigkeit über den Einfüllstutzen ⑥ bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) einfüllen.
3. Verschraubung ⑤ am Einfüllstutzen ⑥ von Hand fest zudrehen (keine Zange verwenden).
4. Eventuell vorhandene Absperrorgane in der Druckleitung (Anschlussgeräte, Wasserstopp, etc.) öffnen.
5. Restwasser im Druckschlauch ③ entleeren, damit die Luft beim Ansaugvorgang entweichen kann.
6. Ein-/Aus-Schalter ⑦ auf „0“ schalten.
7. Netzstecker der Pumpe in eine 230 V / 50 Hz Wechselstrom-Steckdose einstecken.
8. Ein-/Aus-Schalter ⑦ auf „1“ schalten.
9. Druckschlauch ③ ca. 1-2 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, bis die Pumpe angesaugt hat.

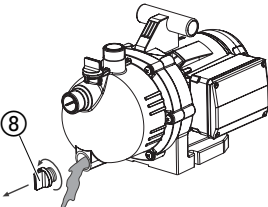


→ Wenn die Pumpe nach ca. 5 Minuten nicht fördert, Ein-/Aus-Schalter ⑦ auf „0“ schalten. (siehe 7. Beheben von Störungen)

Die angegebene maximale Selbstansaughöhe von 7 m wird nur erreicht, wenn die Pumpe über den Einfüllstutzen ⑥ bis zum Überlauf befüllt ist, und der Saugschlauch ① dabei und während des Selbstansaugens soweit nach oben gehalten wird, dass kein Fördermedium von der Pumpe über den Saugschlauch ① entweichen kann.

## 5. Außerbetriebnahme

### Überwintern / Lagern:



Vor Einbruch der Frostperiode ist die Gartenpumpe frostsicher zu lagern.

1. Wasser-Ablass-Schraube ⑧ öffnen.  
*Die Gartenpumpe wird entleert.*
2. Gartenpumpe frostsicher lagern.

### Entsorgen:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 6. Wartung

### Gartenpumpe durchspülen:

Die GARDENA Gartenpumpe ist weitgehend wartungsfrei.

Nach dem Ausbringen von chlorhaltigem Schwimmbadwasser muss die Pumpe durchgespült werden.

1. Lauwarmes Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Spülmittel) pumpen, bis das gepumpte Wasser klar ist.
2. Die Rückstände nach den Richtlinien des Abfallbeseitigungsgesetzes entsorgen.

## 7. Beheben von Störungen

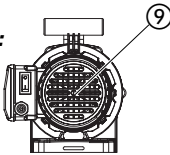


### GEFAHR! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Vor Arbeiten zum Beheben von Störungen, die Gartenpumpe vom Netz trennen.

### Laufrad lösen:



Ein durch Verschmutzung festsetzendes Laufrad kann gelöst werden.

→ Laufradschraube ⑨ mit einem Schraubendreher drehen.  
Dadurch wird das festsetzende Laufrad gelöst.

### Störung

**Pumpe läuft, aber saugt nicht an.**

### Mögliche Ursache

Pumpe saugt an einer Verbindungsstelle Fehlluft an.

### Abhilfe

→ Saugseitige Verbindungen luftdicht abdichten.

Undichte bzw. beschädigte Saugleitung.

→ Saugleitung auf Beschädigung prüfen und luftdicht abdichten.

Pumpe wurde nicht mit Förderflüssigkeit befüllt.

→ Pumpe befüllen (siehe „**4. Bedienung**“).

Eingefüllte Förderflüssigkeit entweicht beim Selbstansaugvorgang über den an der Druckseite angeschlossenen Schlauch.

1. Pumpe nochmals befüllen (siehe „**4. Bedienung**“).
2. Bei Wiederinbetriebnahme der Pumpe Druckschlauch ca. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, bis die Pumpe angesaugt hat.

Eine absolut vakuumdichte Verbindung wird durch Verwendung von GARDENA Saugschläuchen (siehe „**8. Lieferbares Zubehör**“) erreicht.

Verschraubung ⑤ am Einfüllstutzen ⑥ undicht.

→ Dichtung prüfen (ggf. ersetzen) und Verschraubung fest anziehen (keine Zange verwenden).

Luft kann nicht entweichen, da Druckseite geschlossen bzw. Restwasser im Druckschlauch ist.

→ In der Druckleitung vorhandene Absperrorgane öffnen. (z. B. Spritze) bzw. Druckschlauch entleeren oder während des Ansaugvorgangs von der Pumpe lösen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Wartezeit wurde nicht eingehalten.	→ Pumpe einschalten und bis zu ca. 5 Minuten warten.
	Saugfilter oder Rückfluss-Stopp im Saugschlauch verstopft.	→ Filter bzw. Rückfluss-Stopp reinigen.
	Zu große Saughöhe.	→ Saughöhe verringern.
	Bei sonstigen Ansaugproblemen GARDENA Saugschläuche mit Rückfluss-Stopp (siehe „ <b>8. Lieferbares Zubehör</b> “) benutzen und vor Inbetriebnahme über Einfüllstutzen ⑥ mit Förderflüssigkeit auffüllen.	
<b>Pumpenmotor läuft, aber Fördermenge oder Druck gehen plötzlich zurück.</b>	Saugfilter am Saugschlauch wird freigesaugt.	→ Pumpe mit Regulierventil, z. B. GARDENA <b>Art.-Nr. (2)977</b> , auf der Druckseite drosseln.
	Saugfilter oder Rückfluss verstopft.	→ Filter bzw. Rückfluss-Stopp reinigen.
	Undichtheit an der Saugseite	→ Undichtheit beseitigen.
	Laufrad blockiert.	→ Laufrad lösen.
<b>Pumpenmotor läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen.</b>	Stromausfall.	→ Sicherung und Leitungen prüfen.
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung / Überlastung abgeschaltet.	→ Für ausreichende Kühlung / Belüftung sorgen und den Laufraum reinigen.
	Elektrische Unterbrechung.	→ Pumpe an den GARDENA Service schicken.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

## 8. Lieferbares Zubehör

<b>GARDENA Saugschläuche</b>	Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware mit 19 mm (3/4“)- oder 25 mm (1“)-Durchmesser ohne Anschlussarmaturen oder als Fixlänge komplett mit Anschlussarmaturen.	
<b>GARDENA Anschluss-Stücke</b>		• <b>Art.-Nr. 1723/1724</b>
<b>GARDENA Saugfilter mit Rückflußstop</b>	Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware.	• <b>Art.-Nr. 1726/1727/1728</b>
<b>GARDENA Pumpen-Vorfilter</b>	Insbesondere empfohlen beim Fördern sandhaltiger Medien.	• <b>Art.-Nr. 1730/1731</b>
<b>GARDENA Elektronischer Druckschalter</b>	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit des Betriebsdruckes automatisch ein und aus. Mit Trockenlaufsicherung.	• <b>Art.-Nr. 1739</b>
<b>GARDENA Trockenlaufsicherung</b>	Bewahrt die Pumpe vor Schäden durch Trockenlauf bei ausbleibendem Fördermedium.	• <b>Art.-Nr. 1741</b>
<b>GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch</b>	Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre. Länge 0,5 m. Mit beidseitigem 33,3 mm, (G 1)-Innengewinde.	• <b>Art.-Nr. 1729</b>

## 9. Technische Daten

Typ	3000/3 Jet	3000/4 Jet	3500/4 Jet
Nennleistung	600 W	650 W	700 W
Max. Fördermenge	3.000 l/h	3.100 l/h	3.300 l/h
Max. Druck/max. Förderhöhe	3,2 bar/32 m	3,5 bar/35 m	4,0 bar/40 m
Max. Selbstansaughöhe	7 m	7 m	7 m
Zul. Innendruck (druckseitig)	6 bar	6 bar	6 bar
Netzspannung/Netzfrequenz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Anschlusskabel	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF
Gewicht	6,1 kg	6,2 kg	6,5 kg
Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{1)}$	gemessen 82 dB (A) garantiert 84 dB (A)	gemessen 82 dB (A) garantiert 84 dB (A)	gemessen 82 dB (A) garantiert 84 dB (A)

<sup>1)</sup> Messverfahren nach RL 2000/14/EG

## 10. Service/Garantie

### **Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
  - Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

### Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

### Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax

@ E-Mail

<b>D</b> in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl		www.gardena.de/service/
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder 00 16 89		

### Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

<b>A</b> in Österreich	(0 22 62) 74 54 50 -36 / -30	kundendienst@gardena.at
<b>CH</b> in der Schweiz	(01) 86 02 66 6	Info@gardena.ch



## **Garantie:**

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Laufrad ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrcklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungs-gesetz nicht fr durch unsere Gerate hervorgerufene Schden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemae Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgefuhrt wird. Entsprechendes gilt fr Ergnzungsteile und Zubehor.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilit</i></p>	<p>Nous vous signalons expressment que GARDENA n'est pas respon-sable des dommages causs par ses appareils, dans la mesure o ces dommages seraient causs suite a une rparation non conforme, dans la mesure o, lors d'un change de pieces, les pieces d'origine GARDENA n'auraient pas t utilisees, ou si la rparation n'a pas t effectuee par le Service Aprs-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agrs GARDENA. Ceci est ggalement valable pour tout ajout de pieces et d'accessoires autres que ceux prconiss par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijk-heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak-man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repara-tion eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti-coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un personale assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc-nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou pe-ças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Gartenpumpe Description of the unit: Garden pump Désignation du matériel : Pompe de surface pour arrosage Omschrijving van het apparaat: Elektrische pomp Produktbeskrivning: Bevattningspump Descrizione del prodotto: Pompa da giardino Descripción de la mercancía: Bomba para jardín Descrição do aparelho: Bomba de Jardim Beskrivelse af enhederne: Trykpumpe
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: 3000/3 Jet Art. nr.: 1704 Typ: 3000/4 Jet Art. nr.: 1706 Modello: 3500/4 Jet Art.: 1708
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typo: Art. N°: Tipo: Art. N°: Type: Varenr.:
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	EU-Richtlijnen: Harmonisierte EN: EU directives: DIN EN ISO 12100-1 Directives européennes : 98/37/EG DIN EN ISO 12100-2 EU-richtlijnen: 89/336/EG EN 60335-1 EU direktiv: 73/23/EG EN 60335-2-41 Direttive UE: 93/68/EG EN 55014-1 Normativa UE: 2000/14/EG EN 61000-3-2 Directrices da UE: EN 61000-3-3 EU Retningslinier: EN 61000-6-3
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtryksniveau: afmålt / garanti
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	3000/3 Jet 82 dB (A) / 84 dB (A) 3000/4 Jet 82 dB (A) / 84 dB (A) 3500/4 Jet 82 dB (A) / 84 dB (A)
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2006 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 01.06.2006 Technische Leitung Ulm, 01.06.2006 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 01.06.2006 Direction technique Ulm, 01-06-2006 Hoofd technische dienst Ulm, 2006.06.01 Technical Director Ulm, 01.06.2006 Direzione Tecnica Ulm, 01.06.2006 Dirección Técnica Ulm, 01.06.2006 Director Técnico Ulm, 01.06.2006 Teknisk direktor

**Pumpen-Kennlinie:**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

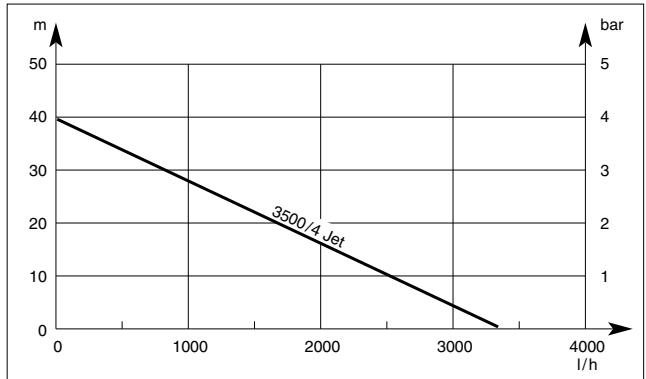
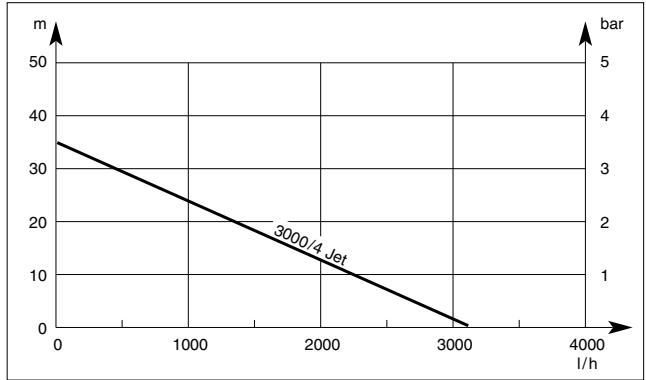
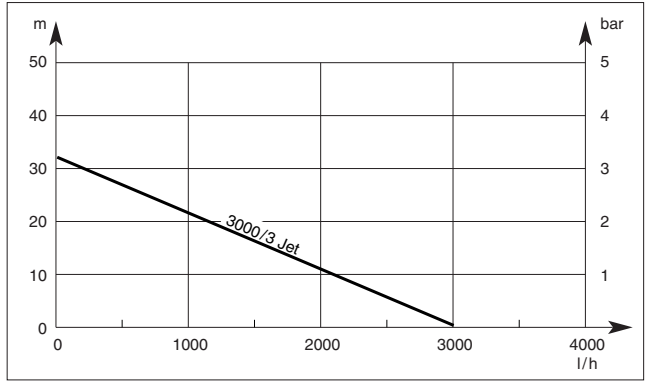
**Kapacitetskurva**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Ydelses karakteristika**



**Deutschland/Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

#### **Argentina**

Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

#### **Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

#### **Austria/Österreich**

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

#### **Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

#### **Brazil**

Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

#### **Bulgaria**

Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

#### **Canada**

GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

#### **Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

#### **Costa Rica**

Compania Exim Euroberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

#### **Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

#### **Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

#### **Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Ripská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

#### **Denmark**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

#### **Finland**

Habitec Oy, Martinkyläentie 52  
01720 Vantaa

#### **France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

#### **Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

#### **Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - Industrial Area  
Koropi 194 00, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225 /-226  
info@agrokip.gr

#### **Hungary**

GARDENA Magyarorszárg Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

#### **Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

#### **Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

#### **Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaItalia.it

#### **Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

#### **Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg, rue Gluck  
L-2549 Luxembourg-Gasperich  
Phone: (+352) - 401 401  
info@neuberg.lu

#### **Netherlands**

GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

#### **Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

#### **New Zealand**

NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

#### **Norway**

GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

#### **Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

#### **Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

#### **Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madex@ines.ro

#### **Russia/Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

#### **Singapore**

Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

#### **Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

#### **Slovenia**

SILK d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

#### **South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

#### **Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

#### **Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

#### **Switzerland/Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

#### **Turkey**

GARDENA/Doğ Dış Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Cokad. Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

#### **Ukraine**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upryr@altsest.kiev.ua

#### **USA**

Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com  
1704-20.960.01/0606  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com



- D** Ergänzung zur Gebrauchsanweisung Nr. 1704-20.960.01  
**Gartenpumpe 3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet**  
Schall-Leistungspegel : \* gemessen / garantiert  
3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A)
- GB** Supplement to Operating Instructions No. 1704-20.960.01  
**Garden Pump 3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet**  
Noise level: measured / guaranteed  
3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A)
- F** Complément au mode d'emploi Réf. 1704-20.960.01  
**Pompe de surface pour arrosage 3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet**  
Puissance acoustique : mesurée / garantie  
3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A)
- NL** Aanvulling bij de gebruiksaanwijzing Nr. 1704-20.960.01  
**Beregeningspomp 3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet**  
Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd  
3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A)
- S** Tillägg till bruksanvisning Nr. 1704-20.960.01  
**Bevattningspump 3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet**  
Ljudnivå: uppmätt / garanterad  
3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A)
- I** Supplemento alle istruzioni per l'uso Nr. 1704-20.960.01  
**Pompa da giardino 3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet**  
Livello rumorosità: testato / garantito  
3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A)
- E** Indicación adicional al manual de instrucciones N° 1704-20.960.01  
**Bomba para jardín 3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet**  
Nivel sonoro: medido / garantizado  
3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A)
- P** Suplemento de instruções de manejo N° 1704-20.960.01  
**Bomba de Jardim 3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet**  
Nível de ruído: medido / garantido  
3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A)
- DK** Tillæg til brugsanvisning Nr. 1704-20.960.01  
**Trykpumpe 3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet**  
Lydtryksniveau: Afmålt / Garanti  
3000/3 Jet ; 3000/4 Jet ; 3500/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A)